



**KEMENTERIAN PENDIDIKAN MALAYSIA**  
Jabatan Pendidikan Negeri Johor

# **TEKS PENGACARA MAJLIS PERHIMPUNAN**

# **TEKS UCAPAN PENGACARA MAJLIS PERHIMPUNAN MINGGUAN SEKOLAH**

## **DWIBAHASA**

### **BAHASA MELAYU-BAHASA INGGERIS**

Dijemput semua guru ke tapak perhimpunan bagi memulakan majlis perhimpunan rasmi pada pagi ini. Dengan segala hormatnya dipersilakan.

#### **Kata Aluan Pengerusi Majlis**

Asalamualaikum, Salam Sejahtera dan Salam Darul Takzim

Yang berusaha, Cikgu Hajah Marini binti , Guru Besar/Pengetua,

\_\_\_\_\_ (NAMA SEKOLAH \_\_\_\_\_)

Yang dihormati, Cikgu \_\_\_\_\_ (NAMA  
**PENOLONG KANAN PENTADBIRAN)**

Guru Penolong Kanan Pentadbiran.

Yang dihormati, Cikgu \_\_\_\_\_ (NAMA PENOLONG  
**KANAN HAL EHWAL MURID)**

Guru Penolong Kanan Hal Ehwal Murid.

Yang dihormati, Cikgu \_\_\_\_\_ (NAMA PENOLONG  
**KANAN KOKURIKULUM)** , Guru Penolong Kanan Kokurikulum.

Yang dihormati, Cikgu \_\_\_\_\_, (NAMA PENOLONG  
**KANAN PENDIDIKAN KHAS)**

Guru Penolong Kanan Pendidikan Khas.

Barisan guru yang disayangi dan rakan-rakan yang dirahmati Allah.

Bagi memulakan perhimpunan mingguan pada minggu ini, diminta semua hadirin bersedia dan murid-murid diminta berdiri tegak.

*(Beri masa untuk guru dan murid berdiri)*

#### **Reciting Doa**

Next, I would like to invite \_\_\_\_\_ (**NAME OF RECITAL INCHARGE**) To lead the recital of the 'doa'.

Please welcome \_\_\_\_\_ (**NAME OF RECITAL INCHARGE**)

Thank you to \_\_\_\_\_ (**NAME OF RECITAL INCHARGE**) for the recital of the 'doa'. Hopefully our 'doa' are answered by Allah SWT and we will get his blessing.

### **Nyanyian Lagu Bangsa Johor, Lagu Negaraku dan Lagu Sekolah**

Hadirin sekalian,

Majlis perhimpunan ini akan diteruskan dengan nyanyian tiga buah lagu iaitu **lagu bangsa Johor, lagu Negaraku dan lagu sekolah**. Semua guru dan rakan diminta berdiri tegak dan bersama-sama menyanyikan tiga buah lagu tersebut diiringi muzik dengan penuh bersemangat.

### **Rukun Negara and School Pledge**

Next, I would like to invite \_\_\_\_\_ (**NAME OF RECITER RUKUN NEGARA & SCHOOL PLEDGE**) to lead the recitation of the Rukun Negara and the Students' Pledge.

Thank you to \_\_\_\_\_ (**NAME OF RECITER RUKUN NEGARA & SCHOOL PLEDGE**) for the recitation of the pledges. Teachers and pupils, please be seated.

(Give time to teachers and pupils to sit down).

### **Ucapan/Laporan Guru Bertugas**

Hadirin sekalian.

Majlis mempersilakan guru bertugas pada minggu lepas untuk menyampaikan laporan guru bertugas sepanjang minggu lepas. Dengan segala hormatnya dipersilakan.

*\*Minggu pertama - tiada laporan guru bertugas.*

Terima kasih Cikgu \_\_\_\_\_ **(NAMA GURU BERTUGAS)**  
atas laporan itu tadi.

### **Announcement of Information/Competition Result**

**(If available)**

Teachers and pupils,

Next, I would like to invite Cikgu \_\_\_\_\_ **(NAME OF TEACHER)** to give information/to announce the result of the competition. Please welcome.

Thank you Cikgu \_\_\_\_\_ **(NAME OF TEACHER)** for the information/announcement just now.

### **Ucapan Guru Besar/Pengetua/Penolong Kanan**

Hadirin sekalian,

Majlis seterusnya mempersilakan Guru Besar/Pengetua/Guru Penolong Kanan Pentadbiran/Guru Penolong Kanan HEM/Guru Penolong Kanan Kokurikulum

\_\_\_\_\_ **(NAMA GURUBESAR/PENGETUA/PENOLONG KANAN)** untuk menyampaikan ucapan dan amanat kepada semua murid

\_\_\_\_\_ **(NAMA SEKOLAH)**

Majlis dengan segala hormatnya mempersilakan.

Terima kasih kepada Cikgu

\_\_\_\_\_ (**NAMA GURU BESAR/PENGETUA/PENOLONG  
KANAN**) atas ucapan itu tadi. Semoga menjadi ingatan dan panduan buat kita semua.

Dengan ucapan itu, berakhirlah perhimpunan kita pada pagi yang indah ini.

Sekian, wabillahi taufik walhidayah,

Wassalamualaikum warahmatullahi wabarakatuh.

**Terima kasih dan maafkan kami, cikgu.**

**TEKS PENGACARA MAJLIS PERHIMPUNAN MINGGUAN SEKOLAH**

**DWIBAHASA**

**BAHASA TAMIL-BAHASA MELAYU**

Dijemput semua guru ke tapak perhimpunan bagi memulakan majlis perhimpunan rasmi pada pagi ini. Dengan segala hormatnya dipersilakan.

**வாராந்திரச் சபைகூடலின் நெறியாளர் உரை**

சபைகூடல் அதிகாரப்பூர்வமாகத் துவக்கப்படவுள்ளதால் அனைத்து ஆசிரியர்களும் சபைகூடும் இடத்திற்கு வருமாறு தாழ்மையுடன் கேட்டுக்கொள்கிறோம்.

பெருமதிப்பிற்குரிய பள்ளித் தலைமையாசிரியர் திரு / மதி\_\_\_\_\_ அவர்களே,

மதிப்பிற்குரிய துணைத்தலைமையாசிரியர் \_\_\_\_\_ அவர்களே,

மதிப்பிற்குரிய மாணவர் பொதுநலப் பொறுப்பாசிரியர் \_\_\_\_\_ அவர்களே,

மதிப்பிற்குரிய புறப்பாடத் துணைத்தலைமையாசிரியர் \_\_\_\_\_ அவர்களே,

அனைத்து ஆசிரியர் பெருமக்களே மற்றும் மாணவச் செல்வங்களே, உங்கள் அனைவருக்கும் இனிய வணக்கம்.

இவ்வாரச் சபைகூடலைத் துவக்கி வைக்கும் வகையில் இறைவாழ்த்தினைப் பாட \_\_\_\_\_ அவர்களை அன்போடு மேடைக்கு அழைக்கிறோம்.

ஆசிரியர்கள் மற்றும் மாணவர்கள் அனைவரும் எழுந்து நிற்குமாறு தாழ்மையுடன் கேட்டுக்கொள்கிறோம்.

இறைவாழ்த்தினைப் பாடிச் சென்ற \_\_\_\_\_ அவர்களுக்கு நன்றி.

சபைகூடலின் அடுத்த அங்கமாக, மாநிலப் பண், தமிழ் வாழ்த்து மற்றும் பள்ளிப் பண் ஆகிய பாடல்களை அனைவரும் இசையுடன் பாடவுள்ளோம். அனைவரும் நேராக நின்று இம்மூன்று பாடல்களையும் மிகுந்த உற்சாகத்துடன் பாடுமாறு பணிவன்புடன் கேட்டுக்கொள்கிறோம்.

### **Ikrar Rukun Negara and Ikrar Murid**

Seterusnya, majlis mempersilakan ( \_\_\_\_\_ ) **(Nama murid yang membaca rukun negara dan ikrar murid)** untuk mengetuai bacaan ikrar Rukun Negara dan ikrar murid.

Majlis dengan segala hormatnya mempersilakan.

Terima kasih kepada ( \_\_\_\_\_ ) **(Nama murid yang membaca ikrar Rukun Negara dan ikrar murid)** atas bacaan ikrar Rukun Negara dan ikrar murid sebentar tadi. Semua guru dan murid dibenarkan duduk.

**(Beri masa kepada guru dan murid untuk duduk)**

அடுத்தபடியாக, சென்ற வாரத்தின் பொறுப்பாசிரியரை அவ்வாரத்தின் நடப்புவிவரங்களைத் தெரிவிக்கப் பணிவன்புடன் மேடைக்கு அழைக்கிறோம்.

சென்ற வாரப் பொறுப்பாசிரியர் \_\_\_\_\_ அவர்களுக்கு நன்றி

## Pengumuman/Keputusan Pertandingan

(Jika ada)

Guru-guru dan rakan-rakan yang dihormati,

Majlis seterusnya mempersilakan \_\_\_\_\_ (Nama guru) untuk menyampaikan maklumat tentang \_\_\_\_\_/membuat pengumuman tentang pertandingan \_\_\_\_\_.

Dipersilakan Cikgu \_\_\_\_\_

Terima kasih, Cikgu \_\_\_\_\_ atas makluman/pengumuman sebentar tadi.

அடுத்தபடியாக,

தலைமையாசிரியர்/துணைத்தலைமையாசிரியர்/மாணவர் பொதுநலப் பொறுப்பாசிரியர்/புறப்பாடத் துணைத்தலைமையாசிரியர்/ அவர்களைச் சிறப்புரையாற்ற பணிவன்புடன் மேடைக்கு அழைக்கிறோம்.

சிறப்புரையாற்றிச் சென்ற

தலைமையாசிரியர்/துணைத்தலைமையாசிரியர்/மாணவர் பொதுநலப் பொறுப்பாசிரியர்/புறப்பாடத் துணைத்தலைமையாசிரியர்/ அவர்களுக்கு நன்றி.

இத்துடன் இச்சபைகூடல் கலைகிறது. அனைவருக்கும் நன்றி.



**TEKS PENGACARA MAJLIS PERHIMPUNAN MINGGUAN SEKOLAH**

**DWIBAHASA**

**BAHASA CINA-BAHASA MELAYU**

周会即将开始，请同学们保持安静，做好准备。

**Kata Aluan Pengerusi Majlis**

尊敬的\_(校名)\_校长、\_(名字)\_校长、三位副校长、各位老师及亲爱的同学们，大家好！

**Nyanyian Lagu Bangsa Johor, Lagu Negaraku dan Lagu Sekolah**

首先，请全体肃立，唱国歌、州歌及校歌。

**Ikrar Rukun Negara and Ikrar Murid**

Seterusnya, majlis mempersilakan ( \_\_\_\_\_ ) **(Nama murid yang membaca rukun negara dan ikrar murid)** untuk mengetahui bacaan ikrar Rukun Negara dan ikrar murid.

Majlis dengan segala hormatnya mempersilakan.

Terima kasih kepada ( \_\_\_\_\_ ) **(Nama murid yang membaca ikrar Rukun Negara dan ikrar murid)** atas bacaan ikrar Rukun Negara dan ikrar murid sebentar tadi. Semua guru dan murid dibenarkan duduk.

**(Beri masa kepada guru dan murid untuk duduk)**

**Ucapan/Laporan Guru Bertugas**

现在，大会有请上周监护老师，\_(名字)\_老师为我们做上周监护报告。

谢谢\_(名字)\_老师。

## **Pengumuman/Keputusan Pertandingan**

**(Jika ada)**

Guru-guru dan rakan-rakan yang dihormati,

Majlis seterusnya mempersilakan \_\_\_\_\_ (Nama guru) untuk menyampaikan maklumat tentang \_\_\_\_\_/membuat pengumuman tentang pertandingan \_\_\_\_\_.

Dipersilakan Cikgu \_\_\_\_\_

Terima kasih, Cikgu \_\_\_\_\_ atas makluman/pengumuman sebentar tadi.

## **Ucapan Guru Besar/Pengetua/Penolong Kanan**

接着，大会有请行政副校长，\_(名字)\_副校长训话。谢谢\_(名字)\_副校长。

接着，大会有请学生事务副校长，\_(名字)\_副校长训话。谢谢\_(名字)\_副校长。

接着，大会有请兼修课程副校长，\_(名字)\_副校长训话。谢谢\_(名字)\_副校长。

现在，大会有请本校校长，\_(名字)\_校长训话。谢谢\_(名字)\_校长。

今天的周会到此为止，谢谢。

## **IKRAR RUKUN NEGARA**

MAKA KAMI, rakyat Malaysia, berikrar akan menumpukan seluruh tenaga dan usaha kami untuk mencapai cita-cita tersebut berdasarkan atas prinsip-prinsip yang berikut:

- Kepercayaan Kepada Tuhan
- Kesetiaan Kepada Raja Dan Negara
- Keluhuran Perlembagaan
- Kedaulatan Undang-Undang
- Kesopanan Dan Kesusilaan

### **CATATAN:**

1. Teks dwibahasa yang disediakan untuk pengacara majlis boleh diubah suai ayatnya dengan penambahan atau pengurangan atur cara mengikut kesesuaian program sekolah.

2. Cadangan teks dwibahasa untuk sekolah:

SK/SMK – Bahasa Melayu/Bahasa Inggeris

SJKC – Bahasa Cina/Bahasa Melayu

SJKT – Bahasa Tamil/Bahasa Melayu

